

Arbitrage- en Verzoeningskamer

Vereniging zonder winstoogmerk

www.fegra.be

CONTRACT VAN ANTWERPEN

**Contract C.I.F. - Riviervaart
(Granen, zaden, enz. RYE-TERMS)**

Heden, de verkocht door
.....
aan door bemiddeling van
..... volgens de hiernavolgend vermelde voorwaarden.
Ongeveer afgeladen of af te laden in een of meer
schepen met of zonder motor te volgens connossement (verkoper's keuze voor de
verschepingen in Frankrijk, vrachtbrief of «récépissé unique»)
gedagtekend of te dagtekenen in gezonde, onvervalste en
verhandelbare toestand.
* volgens overeenstemmend monster (conform) Nr. verzegeld door en toevertrouwd aan
* volgens typemonster Nr. verzegeld door en toevertrouwd aan
* goede doorsnee kwaliteit van de verschepingen van deze beschrijving op het tijdstip van de verscheping (F.A.Q.)
* met soortelijk gewicht bij de lossing van kg per hectoliter.
* de koopwaar mag tot% vreemde bestanddelen bevatten.
* de koopwaar mag tot% vocht bevatten.

Tegen de PRIJS van per kg
vracht en verzekering tot inbegrepen *los en/of in zakken, indien in zakken bruto voor netto.
* Bepaling welke gebeurlijk moet doorgehaald worden.

OVEREENKOMST TOT ARBITRAGE :

Alle geschillen die uit deze verkoop zouden kunnen ontstaan tussen verkoper, koper en tussenperso(o)n(en) of tussen twee dezer, zullen beslecht worden

door de Arbiters van de Arbitrage- en Verzoeningskamer, volgens haar standregels en het arbitragereglement van kracht op de afsluitdatum van het contract, hetgeen de partijen verklaren te kennen en te aanvaarden.

Het huidige contract geldt als overeenkomst tot Arbitrage.

De partij die een geschil bij het scheidsgerecht aanhangig wil maken, geeft daarvan schriftelijk kennis aan de tegenpartij met de reden van het geschil. De partijen verzaken aan elk gerechtelijk verhaal.

Opgemaakt te goeder trouw te Antwerpen, in zoveel oorspronkelijke exemplaren als er onderscheidenlijke belangen zijn.

Koper

Tussenperso(o)n(en)

Verkoper

ALGEMENE VOORWAARDEN

1. Elke verlading zal als een afzonderlijke verkoop worden beschouwd.

2. De laatste editie van de bijlagen van de contracten van de Arbitrage- en Verzoeningskamer, eigen aan elk gecontracteerd product, maakt integraal deel uit van dit contract.

3. **HOEVEELHEID.** De verkoper heeft het recht tot 5% meer of minder dan het verkochte kwantum te verschepen; echter, in geval van gedeeltelijke verschepingen met verschillende schepen, zal bovenvermelde speelruimte alleen op de laatste af te laden hoeveelheid toepasselijk zijn. De totaal afgeladen hoeveelheid zal voorlopig tegen de verkoopprijs gefactureerd worden.

Bij de aflevering zal de koper het verschil tussen de verkoopprijs en de waarde der goederen op de datum van het connossement mogen eisen op het tekort of op het overwicht boven 5%. Indien er geen overeenkomst omtrent de waarde der goederen bereikt wordt, zal deze door arbitrage, waarvan de partijen gezamenlijk de kosten zullen dragen, worden bepaald.

Het tekort of overwicht in deze paragraaf bedoeld is het verschil tussen de afgeleverde hoeveelheid en de gefactureerde hoeveelheid, indien het een gedeeltelijk in mindering te brengen uitvoering geldt en zoniet, het verschil tussen de afgeleverde hoeveelheid en de nominaal verkochte hoeveelheid.

Bij een scheepvaartongeval, waardoor het gewicht kan worden aangetast (uitgenomen wanneer men graan zou pompen), blijft het gewicht van de voorlopige factuur finaal, maar het reisverlies (freinte de route) blijft ten laste van de verkoper. In alle andere gevallen wordt elk tekort of overschot wederzijds vergoed.

Het in het connossement vermeld gewicht wordt als finaal beschouwd indien de lossing niet binnen de 15 dagen na de aankomst van het schip heeft plaatsgevonden tenzij de vertraging aan overmacht zou te wijten zijn.

4. **AFLADING.** Zij moet geschieden in schepen die in goede staat van zeewaardigheid zijn, en die zowel de op de rechtstreekse weg gelegen, als de achterwaarts gelegen havens, mogen aandoen. De verkoper zal volgens zijn goedvinden in een of meer schepen afladen; hij moet echter, in geval van gedeeltelijke verscheping van minder dan 50.000 kg aan de koper één per cent van de contractprijs op de gedeeltelijk verscheepte hoeveelheid vergoeden. Wanneer de koper de keus heeft tussen twee of meer bestemmingen moet hij, op straf van verlies van zijn optie, aan de verkoper telegrafisch en uiterlijk 15 dagen voor de aanvang van de afladingstermijn, de bestemming of bestemmingen aanduiden, indien geen andere termijn is voorzien.

Het verzuim van aanduiding door de koper, geeft aan de verkoper niet het recht het contract te verbreken, maar laat hem toe zelf de bestemming te kiezen, 3 werkdagen na telegrafische aanmaning. In dit geval moet de verkoper bij de aandiening de verkozen bestemming ter kennis brengen van de koper.

De uitvoervergunning valt ten laste van de verkoper, de invoervergunning ten laste van de koper.

Door «onmiddellijke aflading» verstaat men een afladingstermijn van 6 dagen; door «prompte aflading» een termijn van 21 dagen, lopende vanaf de dag volgend op de afsluiting van het contract.

DOORGEVING VAN DE BESTEMMING. In geval van opeenvolgende verkopen moet elke mededeling betreffende de bestemming aan de opeenvolgende kopers/verkopers/tussenpersonen zonder verwijl doorgegeven worden (in principe binnen de 2 uur tijdens de werkdagen tussen 09.00 H en

17.00 H).

In geval van betwisting, zullen de Arbiters van de Arbitrage- en Verzoeningskamer beslissen of deze mededeling met de nodige spoed doorgegeven werd.

OVERMAGT.

Wanneer een of andere gebeurtenis, welke een geval van overmacht uitmaakt, de verlading in de voorziene termijn zou verhinderen.

A. Als de gebeurtenis de verlading definitief onmogelijk maakt, zal het contract zonder meer ontbonden worden voor de betrokken periode.

B. Wanneer de gebeurtenis enkel de verlading vertraagt, zal de voor de verlading voorziene termijn met een met de vertraging gelijke duur verlengd worden.

1. Zo het verhinderen van de verlading zich voordoet en eindigt minder dan 6 dagen vóór de vervalddag van de eerst voorziene verladingstermijn, zal de verkoper van een verlenging van 10 dagen van deze verladingstermijn genieten.

2. Zo het verhinderen van de verlading zich voordoet minder dan 6 dagen vóór de eerstvoorziene vervalddag van de verladingstermijn en eindigt na deze vervalddag, zal de verkoper over 10 werkdagen kunnen beschikken, te tellen vanaf de volgende dag van het beëindigen van de overmacht, om de koopwaar te verladen.

3. Zo het verhinderen van de verlading 60 dagen bereikt, zal het contract zonder meer ontbonden worden voor de betrokken periode.

De partij die de overmacht inroept, moet het ontstaan van de gebeurtenis zohast mogelijk telegrafisch aanmelden. De Arbiters zullen eventueel beslissen over het ontstaan en de aard van de overmacht.

Zo het contract verschillende periodes van verlading voorziet, zijn de voorwaarden van toepassing voor deze die rechtstreeks betrokken zijn bij het verhinderen van de verlading.

EXTENSION CLAUSE. De verkoper kan een verlenging van de afladingstermijn bekomen, welke 8 volle dagen niet mag overtreffen; daartoe moet de verkoper zijn voornemen van een verlenging te genieten kenbaar maken door middel van een telegram, verzonden uiterlijk op de werkdag volgende op de laatste dag, welke oorspronkelijk voor de aflading was voorzien.

De volgende verkopers moeten dit bericht in normale tijd aan hun kopers mededelen.

Het is niet vereist dat het bericht het aantal van de gevraagde bijkomende dagen vermeldt en de verkoper mag de koopwaar laden op gelijk welk ogenblik gedurende de 8 bijkomende dagen.

Indien de verkoper gedurende deze bijkomende termijn laadt, moet hij een vergoeding aan de koper betalen, welke op de factuur van de contractprijs wordt afgetrokken en welke als volgt zal berekend worden, op het aantal dagen die de oorspronkelijk voorziene termijn overschrijden:

1) voor 1, 2, 3 of 4 bijkomende dagen: 1/2 % van de bruto C.I.F. prijs;

2) voor 5 of 6 bijkomende dagen: 1 % van de bruto C.I.F. prijs;

3) voor 7 of 8 bijkomende dagen 1 1/2 % van de bruto C.I.F. prijs.

5. AANDIENING. De verkoper moet aan de koper, in zijn wezenlijke of gekozen woonplaats, de naam van het schip, de benaderend afgeladen hoeveelheid, de datum en de plaats van inschepping telegraferen ten laatste binnen de twee werkdagen na deze laatste datum.

De volgende verkopers moeten dit bericht telegrafisch aan hun koper(s) binnen dezelfde hogervermelde termijn mededelen of binnen normale tijd, indien zij het na afloop van deze termijn hebben ontvangen.

Nochtans, indien de wezenlijke of gekozen woonplaats van de koper(s) zich ter plaatse bevindt, zal deze mededeling mogen gedaan worden bij aangetekend of gedragen schrijven met bericht van ontvangst.

TWEEDE AANDIENING. Een op regelmatige wijze gedane aandiening mag niet ingetrokken worden. Een tweede aandiening mag echter door de verkoper worden gedaan, indien hij het bewijs levert van een geval van overmacht of van een vergissing door de telegrafische diensten in de tekst van het telegram begaan, en op voorwaarde de voorgeschreven vorm en termijn na te leven. De verkoper mag ook een gedane aandiening verbeteren, indien hij het bewijs levert van een door hem in de mededeling van de datum van het connoissement begane vergissing, op voorwaarde dat de door hem eerst medegedeelde maand dezelfde blijft en dat de rechtzetting gedaan wordt in de voor de aandiening voorgeschreven vorm en termijn.

6. BETALING. Tegen eerste aanbieding en tegen uitwisseling van de documenten, netto en zonder korting.

Indien de documenten niet voldoen aan de bepalingen van de artikels 7 en 8, of indien zij na aankomst van het schip ter bestemming worden aangeboden, moet de koper ze niettemin aanvaarden, mits de verkoper of zijn agent hem een voldoende waarborg bezorgt voor het overmaken van de ontbrekende bescheiden en/of voor de gevolgen welke uit het verschil van de voorwaarden of uit de vertraging zouden kunnen voortvloeien.

Ingeval de betaling der documenten wordt geweigerd, heeft de koper de verplichting te redenen daarvan aan de drager van de documenten, binnen de 24 uur na hun aanbieding, schriftelijk te doen kennen.

Ingeval de koper de redenen van de weigering der documenten niet schriftelijk heeft aangegeven, heeft de verkoper het recht vrij over de documenten te beschikken 48 uur na ingebrekestelling bij aangetekend schrijven of telegram en hij mag de clausule van niet-uitvoering invoeren. De koper heeft echter het recht, tot het aflopen van bovenvermelde ingebrekestelling, de documenten te lichten, doch slechts op voorwaarde al de kosten en schade, door zijn laattijdige betaling veroorzaakt, te betalen.

Indien de vracht ter bestemming betaalbaar is, moet zij voorlopig afgetrokken worden tegen de wisselkoers van de dag der factuur, en nadien aangepast worden aan de wisselkoers van de dag van aanbieding der documenten.

Alle taksen en/of heffingen en/of huidige en/of nieuwe lasten en/of elke verhoging ervan in het land van invoer, zijn voor rekening van de koper. Alle taksen en/of heffingen en/of om het even welke lasten bij uitvoer zijn voor rekening van de verkoper.

7. DOCUMENTEN. Het connoissement, de vrachtbrief of de «récépissé unique» moeten de lossing voorzien volgens de gebruiken en gewoonten van het land van bestemming. Indien de geleverde documenten de voorziene lossingvoorwaarden niet inhouden, of met deze voorwaarden tegenstrijdige bepalingen bevatten, is de verkoper tegenover de koper aansprakelijk en zal hij een bankwaarborg moeten leveren voor de kosten die aldus zouden veroorzaakt worden.

De datum van het connoissement, van de vrachtbrief of «récépissé unique» getuigen tot tegenbewijs, van de datum van aflading.

Voor koopwaar uit Frankrijk, moet het connoissement of de vrachtbrief of de «récépissé unique» begeleid worden door een verzekeringspolis, die de aansprakelijkheid van de vervoerder dekt.

8. VERZEKERING. De verkoper heeft de keus een polis en/of verzekeringscertificaat aan te bieden. Het certificaat moet vermelden dat het tegen een behoorlijk gezegele verzekeringspolis kan ingeruild worden, zo daartoe aanleiding bestaat. De verzekering moet ten belope van 2% boven het netto bedrag van de factuur gedekt zijn. De verliezen zijn betaalbaar ter bestemming in de munt van het contract doch overeenkomstig de van kracht zijnde officiële reglementen.

De verzekering moet bij goed befaamde maatschappijen en/of verzekeraars gesloten worden, voor wier solvabiliteit de verkoper echter niet aansprakelijk is. Het bedrag verzekerd boven 2% hoger dan de C.I.F.prijs, blijft ten goede van de verkoper, op zijn aansprakelijkheid, zonder nadeel voor de drager van de polis en na aftrek van het reisverlies gebeurlijk door de verzekeraars afgetrokken.

Behoudens tegenbeding, wordt de verzekering gesloten van magazijn tot magazijn op onderstaande minima voorwaarden:

«Volle voorwaarden van artikel 8 van de Polis van Antwerpen van 1859 zonder vrijstelling, inbegrepen de clausules van 1900, gewijzigd in 1931.»

Het verhaal tegen de verzekeraars en/of vervoerder moet door de verkoper worden ingeleid voor alle schade aan de koopwaar die, krachtens de clausule

«Rye Terms» te zijnen laste valt.

In dit geval moet de koper, voor rekening van de verkoper, de nodige maatregelen treffen, om het verhaal tegen de verzekeraars en/of vervoerder uit te oefenen en moet hij aan de verkoper, tegen betaling van de eindafrekening, de gebruikelijke documenten bezorgen welke door de dispatcheurs gevraagd worden om de averijregeling op te maken. Hij moet aan de verkoper de polis(sen) of verzekeringscertificaten, welke hij van hem ontvangen heeft, teruggeven en hij moet hem eveneens die polissen of verzekeringscertificaten bezorgen, welke door hem zelf wegens waardeverhoging werden onderschreven.

Indien de polissen of certificaten niet worden voorgebracht, moet de koper het gedeelte van de averij betalen, waarvan de verkoper de terugbetaling niet zou kunnen bekomen wegens het ontbreken van die documenten. De verkoper moet echter, na regeling van de dispache, aan de koper terug betalen het aandeel dat, volgens deze regeling is toegekend aan de polissen of verzekeringscertificaten in waardeverhoging onderschreven door de koper zelf.

9. LOSSING. Het schip moet gelost worden volgens de wetten en gebruiken van het land van bestemming.

Elke vertraging bij het lossen moet aan de verkoper kenbaar worden gemaakt binnen de 4 werkdagen na aankomst van het schip.

Wanneer de koopwaar geleverd wordt langs de binnenwateren en de koper niet in staat is haar onmiddellijk te lossen, heeft elke partij het recht, vanaf de 5de werkdag na de aankomst van het schip ter bestemming, te eisen dat de monsterneming zou geschieden door peiling en dit zonder verwijf.

10. TELEGRAMMEN. In al de gevallen, waar het contract voorziet, dat een bericht telegrafisch moet medegedeeld of overgemaakt worden, mag men een telex in plaats van een telegram gebruiken, op voorwaarde deze te dagtekenen.

11. WOONPLAATS. Verkoper, koper en tussenperso(o)n(en), indien ze niet in Antwerpen gevestigd zijn, kiezen er domicilie op de griffie van de Arbitrage- en Verzoeningskamer.

12/13. WEGING. Het afgeleverde gewicht wordt vastgesteld ter bestemming, op kosten van de koper, door beëdigde wegers en meters of door automatische balansen, welke voldoen aan de wettelijke voorschriften, onder het facultatief toezicht van de verkoper, de koper of hun vertegenwoordiger(s). De koopwaar, gevonden tussen de wegering en de wanden van de boot, wordt erbij gerekend.

Elke belanghebbende partij mag eisen, dat tot evenredige verdeling wordt overgegaan onder de ontvangers, van de verschillende loten die los en zonder afscheiding of in zakken zonder afzonderlijke merken werden geladen. Het desbetreffende verzoek moet schriftelijk gericht worden, binnen de 5 werkdagen na het einde van de lossing van het schip, hetzij aan de verkoper of zijn vertegenwoordiger, hetzij aan de consignatarissen.

De koopwaar wordt niet in natura teruggeven, maar de waarde ervan wordt aan de rechthebbenden vergoed tegen de prijs van de dag waarop de lossing van de verdeelde partij is geëindigd. Bij gebrek aan overeenkomst over die waarde, wordt deze laatste vastgesteld door een arbitrage, waarvan de kosten gemeenschappelijk door partijen worden gedragen.

Het samenraapsel, de averij en het veegsel van de goederen die los en zonder afscheiding of in zakken zonder afzonderlijke merken werden geladen, worden onder de verschillende ontvangers verdeeld in evenredigheid met de hoeveelheid die zij moeten ontvangen.

14. MONSTERNEMING. De verkoper en de koper of hun vertegenwoordiger gaan gemeenschappelijk over tot de monsterneming ter bestemming en bij de lossing en op de gezonde waar alleen.

Ten dien einde nemen zij een gemiddeld monster per lot van 500 Ton of minder volgens de plaatselijke gebruiken. Indien de resterende hoeveelheid 50 Ton niet overschrijdt, zal er geen bijkomend monster genomen worden en wordt deze hoeveelheid bij het laatste lot gevoegd. Per lot van 500 Ton of minder worden aanstands 9 Kg. verpakt in 3 linnen zakjes en 2 hermetisch gesloten verpakkingen hetzij van glas, van metaal of van kunststof die gezamenlijk worden verzegeld en aan de Arbitrage- en Verzoeningskamer afgegeven of verzonden met het oog op gebeurlijke arbitrage, ontledingen en/of vaststellingen die, indien de koopwaar «FAQ» of «About as per Standard» werd verkocht tot het vormen van een standaardmonster moeten dienen. De monsters, bestemd voor het vaststellen van het soortelijk gewicht bij middel van de 20 literschaal, moeten echter tenminste 40 kg wegen, terwijl voor de monsters bestemd voor het vaststellen van het vochtgehalte 200 gr. volstaan. Men handelt op dezelfde wijze, afzonderlijk van de gezonde waar, voor de beschadigde, in slechte conditie verkerende of door schadelijke producten besmette koopwaar; doch, indien men verschillende graden van averij, van slechte conditie of van besmetting vaststelt neemt men zoveel verschillende monsters als er graden van averij zijn.

De monsters moeten voorzien van een etiket met alle vermeldingen vereist voor hun identificatie; het nummer van het lot waartoe het monster behoort, de namen van verkoper en koper of van hun vertegenwoordiger, de dag van de monsterneming, de naam van het schip of van het vervoermiddel, de aard en de oorsprong van de koopwaar, de door het monster vertegenwoordigde hoeveelheid en wanneer de monsters een koopwaar vertegenwoordigen die als

«F.A.Q.» of als «About as per standard» werd verkocht, moet het etiket dit vermelden alsmede de haven of de plaats en de dag van het laden en, zoveel mogelijk, de verleende contractuele waarborgen (kaliber, soortelijk gewicht, ras, enz.).

Er zal geen rekening worden gehouden met de vermeldingen die zouden aanduiden dat een monster bij voorkeur bestemd is voor een arbitrage, voor de standaard of voor een bepaalde ontleding en/of vaststelling.

In geval van afwijkende kwaliteit waarvoor het contract de mogelijkheid van weigering voorziet, kan de koper de tegensprekelijke bemonstering door peiling eisen.

De monsters worden in een of meer linnen zakken verpakt, maar deze bestemd voor de vochtproeven (minimum 2 exemplaren) worden verpakt in hermetisch gesloten verpakking, hetzij in glas, in metaal of in kunststof.

In geval van averij of van slechte conditie van de koopwaar of van besmetting door schadelijke stoffen mogen de partijen eisen dat er bijkomende monsters worden verzegeld in hermetisch gesloten vaten, benevens de monsters in linnen zakken.

Partijen moeten, onder hun gemeenschappelijke verantwoordelijkheid, de zoals hierboven genomen monsters aan de Arbitrage- en Verzoeningskamer afgeven of laten afgeven, binnen de 3 werkdagen na het einde van hun verzegeling; of zij moeten ze langs de snelst gebruikelijke weg naar de Arbitrage- en

Verzoeningskamer verzenden, ten laatste de eerste werkdag die volgt op het einde van hun verzegeling. Zo niet, zullen zij voor de arbitrages, de ontledingen en/of vaststellingen niet meer aangenomen worden. De monsters echter bestemd voor het vaststellen van de averij of van de slechte conditie, moeten afgegeven of verzonden worden ten laatste de eerste werkdag na de verzegeling.

Nochtans, indien bijzondere omstandigheden het afgeven of het verzenden van de monsters naar de Arbitrage- en Verzoeningskamer zouden vertraagd hebben, mogen de Arbiters beslissen of de laattijdig afgegeven monsters in aanmerking mogen genomen worden of niet voor arbitrage, ontleding en/of vaststelling.

In geval een van de partijen niet akkoord zou gaan of indien een van hen weigert tot de monsterneming zoals hierboven beschreven over te gaan, mag de Voorzitter van de Arbitrage- en Verzoeningskamer of zijn afgevaardigde op verzoek van een der partijen, iemand aanduiden die zal gelast zijn de weigerende partij tijdens deze handeling te vertegenwoordigen.

De partij die van dit recht gebruik maakt, moet onmiddellijk de tegenpartij ervan bericht geven en zij zal de kosten en de honoraria die eruit voortvloeien aan de Arbitrage- en Verzoeningskamer voorschieten. Deze kosten en honoraria zullen door de afwezige partij aan de eisende partij moeten terugbetaald worden, tenzij de Arbiters er anders over zouden oordelen.

Zo de verzegelde monsters niet voldoende zouden zijn om het soortelijk gewicht met de 20 literschaal vast te stellen, zal gebruik gemaakt worden van de 1/4 of de 1 literschaal.

15. CLAUSE RYE TERMS. De koper moet de beschadigde koopwaar ontvangen, maar de verkoper moet hem de minderwaarde vergoeden. Nochtans zal een geringe droge warmte, die de kwaliteit niet aantast, geen recht geven op vergoeding.

16. KWALITEIT. De verkoper moet de minderwaarde van kwaliteit vergoeden op de ganse afgeleverde hoeveelheid.

De koper heeft echter het recht de koopwaar te weigeren en desgevallend het verschil tussen de contractprijs en de dagwaarde te eisen op de 5de werkdag volgend op de dag van de levering of de aankomst van de goederen, wanneer het verschil in kwaliteit van de gezonde koopwaar tien ten honderd overschrijdt.

Ingeval de Arbitrage- en Verzoeningskamer niet in staat zou zijn een standaardmonster te vormen, mag het geschikte standaardmonster van een andere instelling, zoals G.A.F.T.A. in aanmerking worden genomen. Bij gemis van een standaard oordelen de Arbiters volgens de persoonlijke kennis welke zij hebben van de aan de arbitrage voorgelegde koopwaar.

17. SOORTELIJK GEWICHT. Het soortelijk gewicht wordt ter bestemming op gemene kosten, onder facultatief toezicht van de verkoper, de koper of hun vertegenwoordiger, volgens de havengebruiken vastgesteld; doch wat de koopwaar in Belgische havens gelost betreft, moet het soortelijk gewicht op aanvraag van de belanghebbende partij worden vastgesteld, op de monsters van de gezonde waar en op gemeenschappelijke kosten, door de zorgen van de Arbitrage- en Verzoeningskamer, met de 20 literschaal. De Arbitrage- en Verzoeningskamer zal van het gewogen monster het nodige gedeelte voor gebeurlijke arbitrage, ontleding en/of vaststelling bewaren.

Wanneer het soortelijk gewicht door twee getallen wordt uitgedrukt, zal geen vergoeding verschuldigd zijn als het vastgesteld gewicht tussen deze twee getallen blijft.

Wanneer het vastgesteld gewicht beneden het kleinste getal ligt, zal de vergoeding verschuldigd zijn vanaf het gemiddelde van de beide getallen. Op het bij de inscheping gewaarborgd soortelijk gewicht is een speling toegestaan van 1 kg per HL.

De minderwaarde voor tekort aan soortelijk gewicht wordt door de verkoper op de gehele afgeleverde hoeveelheid vergoed, rekening gehouden met de fracties, in de volgende mate:

- 1 % van de verkoopprijs voor elk der eerste en tweede ontbrekende gewaarborgde kilos;

- 2 % van de verkoopprijs voor de derde ontbrekende gewaarborgde kilo.

Indien het tekort de voorziene speling met meer dan 3 kg overschrijdt, wordt de vergoeding bij arbitrage op het geheel tekort vastgesteld.

In zekere gevallen, voorzien in clause "MONSTERNEMING", zal de Arbitrage- en Verzoeningskamer gebruik maken van de 1/4 of de 1 literschaal.

18. VOCHTGEHALTE. (Deze clause is niet toepasselijk voor brouwerst) Wanneer partijen een bepaald percentage vocht hebben voorzien, wordt dit laatste, op verzoek van de belanghebbende partij en op gemene kosten op de gezamenlijke monsters van de gezonde koopwaar, door de zorgen van de Arbitrage- en Verzoeningskamer vastgesteld. Het teveel vochtgehalte wordt vergoed maar geeft de koper niet het recht om de goederen te weigeren behalve wanneer de minderwaarde 10 % overschrijdt. Het teveel aan vochtgehalte zal door de verkoper vergoed worden à rato van 1 % van de contractprijs voor elk percent boven het voorziene percentage, fracties in verhouding.

Nochtans, wanneer het vochtgehalte het door partijen vastgesteld percentage met niet meer dan 1/2 % overschrijdt, is geen vergoeding verschuldigd.

Wanneer het vochtgehalte met meer dan 2 % (zonder speling) het in het contract voorziene percentage overschrijdt, wordt de vergoeding door arbitrage vastgesteld.

19. VREEMDE BESTANDDELEN. BEPALINGEN. Behoudens tegenbeding, betekenen de woorden «VREEMDE BESTANDDELEN», alle bestanddelen, hetzij onzuiverheden, hetzij granen of zaden, andere dan de granen en zaden welke het voorwerp van de verkoop uitmaken. De gebroken granen of zaden en hun omhulsels worden beschouwd als zijnde van dezelfde materie als de gehele korrel van welke zij voortkomen. De uitdrukking «vreemde bestanddelen» is dus de generieke bewoording voor alle materie die vreemd is aan de verkochte granen of zaden. Zij worden onderverdeeld, volgens de gevallen, in twee voornaamste groepen:

1) De bestanddelen van waarde; 't is te zeggen: a) de meelachtige bestanddelen wanneer het gaat over granen en b) de olieachtige bestanddelen wanneer het gaat over olieozaden.

Bepaling van «meelachtige bestanddelen»: Behoudens tegenbeding, wanneer een koopwaar verkocht werd onder bepaling van een speling voor meelachtige bestanddelen, worden beschouwd als meelachtige granen, in geval van verkoop van «granen», alle granen verschillende van deze welke het voorwerp van de verkoop uitmaken. Terwijl wanneer het peulvruchten betreft, alle andere peulvruchten dan deze welke het voorwerp van de verkoop uitmaken, alsmede de granen, worden beschouwd als meelachtige granen.

Bepaling voor «olieachtige bestanddelen»: Behoudens tegenbeding, wanneer een koopwaar verkocht werd onder bepaling van een speling voor olieachtige bestanddelen, worden beschouwd als olieozaden, in geval van verkoop van olieozaden, alle andere voor de menselijke of dierlijke voeding bestemde olieozaden dan deze die het voorwerp van de verkoop uitmaken.

2) De bestanddelen zonder

handelswaarde.

Bepaling: De bestanddelen zonder handelswaarde zijn alle materiën andere dan de wezenlijk verkochte granen of zaden en welke, indien zij granen of zaden zijn geen meelachtige granen of olieozaden zijn, zoals ze hierboven bepaald werden.

Het gehalte aan vreemde bestanddelen wordt vastgesteld door een ontleding verricht door de Arbitrage- en Verzoeningskamer voor Granen en Zaden van

Antwerpen, na aanvraag van de belanghebbende

partij.

De gebeurlijke vergoeding wordt berekend op de ganse geleverde hoeveelheid, rekening gehouden met de fracties van percenten van vreemde bestanddelen.

Voor tarwe: De vergoeding wordt bepaald zoals volgt:

Wanneer vreemde bestanddelen, die in de levering vastgesteld worden, de voorziene speling overtreffen, wordt de minderwaarde berekend tegen 1 % van de verkoopprijs voor elke 1 % vreemde bestanddelen te veel.

Indien de vreemde bestanddelen de voorziene speling met meer dan 3 % overschrijden wordt de vergoeding op gans het teveel door arbitrage vastgesteld.

Voor gerst 3 % of andere speling. (Deze clause is niet toepasselijk voor brouwerst): De gerst mag niet meer vreemde bestanddelen inhouden dan de voorziene speling, maar er wordt nog 3 % bijgevoegde vreemde bestanddelen toegelaten, op voorwaarde dat deze laatste slechts tarwe, rogge en maximum 1 1/4 % haver bevat.

De vreemde bestanddelen in de geleverde koopwaar worden achtereenvolgens in deze volgorde in aanmerking genomen: vooreerst de bestanddelen zonder waarde ('t is te zeggen alles wat noch gerst, noch tarwe, noch rogge, noch haver is), vervolgens de haver en tenslotte de tarwe en/of rogge.

De koper mag een vergoeding vragen voor overtollige vreemde bestanddelen, tegen 1 % van de verkoopprijs voor elk der eerste, tweede en derde percenten te veel, tegen 2 % van de verkoopprijs voor elk van de vierde, vijfde en zesde percenten te veel.

Indien de vreemde bestanddelen de voorziene speling met meer dan 6 % overtreffen wordt de vergoeding op gans het teveel door arbitrage vastgesteld.

Voor rogge: Wanneer de rogge verkocht wordt als van gemiddelde kwaliteit, mag zij niet meer dan 3 % vreemde bestanddelen bevatten. Er moet vergoed worden:

a) 1 % van de verkoopprijs voor het eerste en tweede percent boven de voorziene speling

b) 2 % van de verkoopprijs voor het derde en vierde percent boven de voorziene speling.

Indien de vreemde bestanddelen de voorziene speling met meer dan 4 % overschrijden wordt de vergoeding op gans het teveel door arbitrage vastgesteld.

Voor bonen, erwten en linzen: Behoudens tegenbeding in het contract dat het gaat over voederproducten, moet de verkoper de gebeurlijke minderwaarde vergoeden tegen 1 % van de verkoopprijs voor het eerste percent vreemde bestanddelen boven de speling en tegen 2 % van de verkoopprijs voor het tweede percent overtollige vreemde bestanddelen. De fracties van percent worden in evenredigheid vergoed.

Indien de vreemde bestanddelen de voorziene speling met meer dan 2 % overschrijden, wordt de vergoeding op gans het teveel door arbitrage vastgesteld.

Voor alle andere granen en peulvruchten: De verkoper moet de gebeurlijke minderwaarde vergoeden tegen 1 % van de verkoopprijs voor elk 1 % vreemde bestanddelen boven de speling, welke ook hun natuur weze, doch de tarwe en de rogge in de haver en de spelt worden niet beschouwd als vreemde bestanddelen die recht geeft op vergoeding. De aanwezigheid van gerst in de spelt geeft ook geen recht op vergoeding.

De gebeurlijke finale meerderwaarde komt aan de koper ten goede.

20. ONTLEDINGEN EN VASTSTELLINGEN. Iedere partij heeft het recht, voor de in het contract voorziene garantie, een passende aanvraag tot ontleding en/of vaststelling bij de Arbitrage- en Verzoeningskamer in te dienen. Om bindend te zijn, moet deze aanvraag schriftelijk en/of telegrafisch ingediend worden binnen de 14 lopende dagen na de laatste dag van de lossing van de koopwaar, met gelijktijdige toezending van een bericht aan de tegenpartij. De Arbitrage- en Verzoeningskamer zal aan de aanvragende partij, een certificaat zenden met vermelding van de uitslag. Deze partij moet binnen de 30 dagen van de datum van het certificaat dit stuk aan de tegenpartij zenden. Deze ontledingen en vaststellingen gebeuren op gemeenschappelijke kosten. Iedere partij heeft eveneens het recht een tweede ontleding en/of vaststelling aan te vragen. Deze aanvraag moet per aangetekend schrijven en/of telegrafisch aan de Arbitrage- en Verzoeningskamer gericht worden binnen de 7 werkdagen na ontvangst van het certificaat. Kopie van dit bericht zal aan de tegenpartij gestuurd worden door de aanvrager. Het gemiddelde resultaat van de twee ontledingen of vaststellingen zal als grondslag dienen voor het berekenen van de

eventuele vergoedingen. De kosten van de tweede aanvraag belopen het dubbel van de eerste en zijn steeds ten laste van de aanvrager. De certificaten worden slechts aan de aanvragende partij verzonden. De aanvrager is verplicht de resultaten van de 2e ontleding en/of vaststelling aan de tegenpartij mede te delen binnen de 7 dagen na ontvangst van het certificaat. 30 dagen na aanvraag van de 2e ontleding en/of vaststelling heeft de tegenpartij het recht een kopie van het certificaat van de 2e ontleding en/of certificaat aan de Arbitrage- en Verzoeningskamer te vragen.

De ontledingen en/of vaststellingen gebeuren op ieder verzegeld lot afzonderlijk, tenzij de partijen het anders overeenkomen. De eventuele vergoedingen worden berekend op basis van het gemiddelde resultaat in verhouding tot het gewicht.

21. VEREFFENING DER VERGOEDINGEN EN TEKORTEN. Alle gelden verschuldigd voor tekort of vergoeding zijn onmiddellijk invorderbaar.

22. NIET-WERKDAGEN. De niet-werkdagen zullen de wettelijke feestdagen zijn op de plaats waar het contract moet worden uitgevoerd, alsmede de dagen door IMEXGRA, Antwerpen als niet-werkdagen verklaard, alsmede de zaterdag.

23. MAKELAARSLOON. De verkoper moet aan de makelaar(s) het bedongen makelaarsloon betalen, ongeacht of de verkoop al dan niet wordt uitgevoerd.

24. NIET-UITVOERING. Ingeval van niet-uitvoering van dit contract, heeft de partij die niet in gebreke is het recht de resiliatie ervan te vragen met toekenning van het verschil in prijs in haar voordeel.

Indien de verkoper vóór de afloop van de termijn waarin de aandiening diende te worden gedaan, aan de koper heeft laten weten dat hij het contract niet zal uitvoeren, mag de koper de resiliatie slechts aanvragen op de dag waarop hij het bericht heeft ontvangen.

Indien de verkoper aan de koper geen bericht van de niet-uitvoering heeft gegeven vóór de afloop van voormelde termijn mag de koper resiliatie aanvragen naar zijn keus : 1) op de laatste dag voorzien voor de uitvoering; 2) op de laatste dag voor de aandiening van het schip (art.5); 3) op de dag waarop de ongeldigheid van de documenten zou worden vastgesteld.

25. BEZWAREN.

1) Elk bezwaar betreffende kwaliteit en conditie moet aan de tegenpartij schriftelijk gemeld worden binnen de 10 lopende dagen na de laatste dag van de ontvangst van de koopwaar.

De arbitrageaanvraag moet vervolgens door de eiser ter Griffie van de Arbitrage- en Verzoeningskamer ingediend worden :

a) vóór de bezwaren inzake kwaliteit binnen de 28 lopende dagen na de laatste dag van de ontvangst van de koopwaar, behalve voor de koopwaar verkocht F.A.Q.

In dit laatste geval wordt de termijn verlengd tot 28 lopende dagen na de bekendmaking dat de overeenkomstige standaard gevormd werd of niet zal gevormd worden.

b) vóór de bezwaren inzake conditie, binnen de 3 werkdagen na de dag waarop de koper aan de verkoper arbitrage heeft gemeld.

2) Elk geschil voortspruitend uit een ontleding of een vaststelling zal door arbitrage beslecht worden. Te dien einde moet de eisende partij aan haar tegenpartij arbitrage melden en deze bij de Arbitrage- en Verzoeningskamer indienen binnen de 6 maanden na datum van het certificaat van ontleding of van vaststelling van deze Kamer.

3) Voor alle andere dan voornoemde bezwaren moet aan de tegenpartij arbitrageaanvraag gemeld worden, en ingediend bij de Arbitrage- en

Verzoeningskamer :

a) ingeval het contract werd uitgevoerd, binnen de 6 maanden na de laatste dag van de ontvangst van de koopwaar

b) ingeval het contract niet werd uitgevoerd, binnen de 6 maanden na de laatste dag van de termijn van uitvoering voorzien in het contract.

4) In geval van opeenvolgende verkopen moeten de achtereenvolgende partijen en bezwaren waarvoor zij aangesproken worden, in normale tijd doorzenden (zie art.27).

5) De bezwaren waarvoor de in dit artikel voorgescreven normen en termijnen niet in acht genomen werden, zijn niet ontvankelijk.

De arbiters kunnen echter een partij ontheffen van het verval van rechten wegens niet naleving van de normen en termijnen, wanneer bijzondere omstandigheden zulke beslissing rechtvaardigen.

26. ONVERMOGEN VAN EEN DER PARTIJEN. Ingeval verkoper of koper zijn handtekening zou laten protesteren of zijn betalingen zou staken, of in faling zou verklaard worden, kan de tegenpartij van de arbiters de onmiddellijke resiliatie van dit contract bekomen met vaststelling van de resiliatieprijs. Het gebeurlijk verschil is onmiddellijk invorderbaar.

In dezelfde gevallen mag deze partij insgelijks, in overeenstemming met de voorwaarden voorzien door de wet op de faillissementen het recht van terughouding (retentierecht) en van terugvordering (revendicatierecht) der verkochte goederen uitoefenen en de onmiddellijke betaling vorderen, zelfs van de nog niet eisbare sommen welke krachtens dit contract verschuldigd zijn.

27. NORMALE TIJD. Elke mededeling in verband met het contract welke in normale tijd moet worden doorgegeven, zal dezelfde dag worden doorgezonden, indien zij vóór de middag wordt ontvangen; indien zij na de middag wordt ontvangen, zal zij worden doorgezonden, ten laatste te 12.00 H. van de daarop volgende werkdag.

Nochtans voor het doorgeven van de bestemming (zie art.4).

28. KENNISGEVINGEN. Elke kennisgeving door een van de partijen aan de tussenperso(n) en/of agent gemeld, zal aanzien worden als contractueel aan de tegenpartij gemeld.

29. De gelijkvormige wet op de internationale verkoop en de gelijkvormige wet voor het opmaken van internationale verkoopcontracten, zijn niet van toepassing op dit contract.

30. TERUGZENDING VAN HET CONTRACT. De koper moet het contract behoorlijk ondertekend, binnen de 3 werkdagen na ontvangst aan de verkoper terugzenden, zoniet mag de verkoper de verkoop vernietigen, en een zonder gevolg gebleven ingebrekestelling, per aangetekende brief of telegram betekend.

BIJZONDERE VOORWAARDEN VOOR VERKOOP « Verscheping voor Aankomst »

Zij moet geschieden in schepen die in goede staat van zeewaardigheid zijn en die zowel de op rechtstreekse weg gelegen, als de achterwaarts gelegen havens, mogen aandoen. De verkoper zal volgens zijn goedvinden in een of meer schepen afladen; hij moet echter, in geval van gedeeltelijke verscheping van minder dan 50.000 kg aan de koper 1 % van de contractprijs op de gedeeltelijke verscheepte hoeveelheid vergoeden.

Wanneer de koper de keus heeft tussen twee of meer bestemmingen moet hij, op straf van verlies van zijn optie, aan de verkoper telegrafisch de bestemming of bestemmingen aanduiden binnen de termijn in het contract voorzien.

Het verzuim van aanduiding door de koper, geeft aan de verkoper niet het recht het contract te verbreken, maar laat hem toe zelf de bestemming te kiezen,

24 uur na telegrafische ingebrekestelling.

In dit geval moet de verkoper bij de aandiening de verkozen bestemming ter kennis brengen van de

koper. Als datum van aankomst geldt de meldag van de schipper.

Zo de laatste dag van aankomst een niet-werkdag is, zal de termijn automatisch verlengd worden tot de eerstvolgende werkdag.

OVERMAGT. Wanneer een of andere gebeurtenis, welke een geval van overmacht uitmaakt, de inscheping en/of de aankomst zou verhinderen:

1.a) Zo de gebeurtenis de inscheping en/of de aankomst definitief onmogelijk maakt, zal het contract zonder meer ontbonden worden voor de betrokken periode:

b) Zo de gebeurtenis de aankomst definitief onmogelijk maakt van de geladen lichter, zal het contract aanzien worden als uitgevoerd voor de ingeladen hoeveelheid der betrokken periode.

2.a) zo de gebeurtenis enkel de inscheping vertraagt, zal de eerstvoorziene periode voor aankomst verlengd worden met een gelijke duur van deze verhindering.

b) zo echter het verhinderen van de inscheping zich voordoet en eindigt minder dan 6 dagen vóór het vervallen van de eerst voorziene periode voor aankomst zal de verkoper over een verlenging van 10 dagen kunnen beschikken voor de aankomst.

c) zo echter het verhinderen van de verscheping zich voordoet minder dan 6 dagen vóór de vervalldag van de eerstvoorziene periode van aankomst en eindigt na deze vervalldag, zal de verkoper over 10 werkdagen kunnen beschikken, te beginnen vanaf de dag na het beëindigen van de overmacht, om de aankomst uit te voeren.

d) zo echter het verhinderen van de inscheping 60 dagen bereikt, zal het contract zonder meer ontbonden worden voor de betrokken periode van aankomst.

3. In geval het verhinderen enkel de aankomst vertraagt:

a) zo de koopwaar reeds ingescheept is of de lichter definitief bevracht is vóór het ontstaan van de verhindering, zal de periode voor aankomst verlengd worden met de duur van de verhindering zonder tijdsbeperking.

b) zo de koopwaar nog niet ingescheept is of de lichter nog niet bevracht bij het ontstaan van de gebeurtenis, zal de verkoper slechts mogen inschepen bij het beëindigen van deze verhindering en zal gehandeld worden volgens de regels die de overmacht voor de gewone inscheping bepalen.

De partij die de overmacht inroept moet het ontstaan van de gebeurtenis zonder verwijl telegrafisch aanmelden. De arbiters zullen eventueel beslissen over het bestaan en de aard van de overmacht.

Wanneer het contract verschillende periodes van aankomst voorziet zijn bovenvermelde bepalingen van toepassing op de periodes rechtstreeks betrokken bij de verhindering.

EXTENSION CLAUSE. De verkoper kan de verlenging van de termijn van aankomst bekomen, welke acht volle dagen niet mag overschrijden; daartoe moet de verkoper zijn voornemen om van een verlenging te genieten, kenbaar maken door middel van een telegram, verzonden uiterlijk op de werkdag volgend op de laatste dag, welke oorspronkelijk voor de aankomst was voorzien.

De volgende verkopers moeten dit bericht in normale tijd aan hun kopers mededelen. Het is niet nodig dat het bericht het aantal van de gevraagde bijkomende dagen vermeldt en de lichter mag op gelijk welk ogenblik aankomen gedurende de 8 bijkomende dagen.

Zo de lichter gedurende deze bijkomende termijn aankomt, zal de verkoper een vergoeding aan de koper betalen, welke op de factuur van de contractprijs wordt afgetrokken en welke als volgt zal berekend worden op het aantal dagen die de oorspronkelijk voorziene termijn overschrijden:

- 1) voor 1,2,3 of 4 bijkomende dagen: 1/2 % van de bruto Cif prijs;
- 2) voor 5 of 6 bijkomende dagen: 1 % van de bruto Cif prijs;
- 3) voor 7 of 8 bijkomende dagen: 1 1/2 % van de bruto Cif prijs.